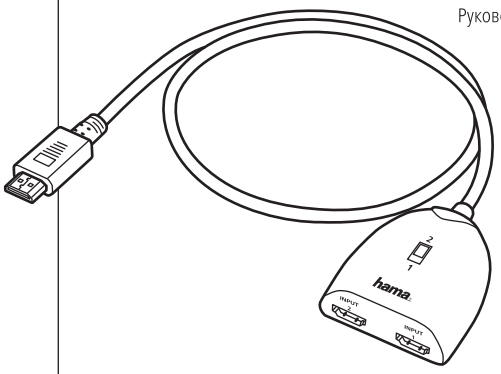
hama
THE SMART SOLUTION

00
122224

HDMI™ Switcher „2x1"

HDMI™-Umschalter



Operating Instructions GB
Bedienungsanleitung D
Mode d'emploi F
Instrucciones de uso E
Руководство по эксплуатации RUS
Istruzioni per l'uso I
Gebruiksaanwijzing NL
Οδηγίες χρήσης GR
Instrukcja obsługi PL
Használati útmutató H
Návod k použití CZ
Návod na použitie SK
Manual de instruções P
Kullanma kılavuzu TR
Manual de utilizare RO
Bruksanvisning S
Pistokelaturi FIN

Thank you for choosing a Hama product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

The HDMI Switch "2x1" allows you to use two digital HDMI-compatible video sources with one digital playback device that supports HDMI. The switch is specifically designed for use in home theatres to operate, for example, a DVD player and a satellite receiver at the same time on a playback device with high-resolution picture quality.

1. Package Contents

- HDMI switch "2x1"
- Operating instructions

2. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- As with all electrical devices, this device should be kept out of the reach of children.
- Lay all cables so that they do not pose a tripping hazard.
- Do not bend or crush the cable.
- Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified experts.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.

3. Functions

- Simple switching of two HDMI sources (manually with switch located on the device)
- Input: 2 HDMI sockets
- Output: 1 HDMI plug
- Plug and play installation (no software necessary)

4. Technical Specifications

Model designation	HDMI Switch "2x1"
Connections	2 HDMI inputs 1 HDMI output
Supported resolutions	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
HDCP function	HDCP-compatible (recommended for AV equipment/HDTV)
Source selection	Manually with switch located on the device
Weight (net)	90 g

5. Installation

1. Connect your AV devices (DVD player, satellite receiver, etc.) to the HDMI switch's inputs.
2. Connect your display device (monitor, LCD, etc.) to the HDMI switch's output.
3. Switch between the individual AV devices using the toggle on the HDMI switch.

122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 2 03.06.13 16:1

6. Troubleshooting

Problem	Solution
No signal is output on the display device or the picture quality is very poor:	Ensure that your output device is HDCP-compatible.
	Your HDMI cable should not exceed a total length of 5 m.
	Ensure that all cables are correctly connected.
	Switch all devices off and then on again.

7. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

8. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

9. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here: www.hama.com

10. Recycling Information

Note on environmental protection:

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 3 03.06.13 16:1

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

Der HDMI-Umschalter »2x1« erlaubt die Nutzung von zwei digitalen HDMI-kompatiblen Videoquellen mit einem HDMI-fähigen, digitalen Wiedergabegerät. Damit ist der Umschalter prädestiniert für die Anwendung im Heimkino, um parallel z.B. DVD-Player und SAT-Receiver an einem Wiedergabegerät in hochauflösender Bildqualität zu betreiben.

1. Verpackungsinhalt

- HDMI-Umschalter »2x1«
- Bedienungsanleitung

2. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nichtgewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Dieses Gerät gehört, wie alle elektrischen Geräte, nicht in Kinderhände!
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie keine Stolpergefahr darstellen.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.

3. Funktionen

- einfaches Umschalten von zwei HDMI-Quellen (manuell über Schalter am Gerät)
- Eingang: 2x HDMI-Buchse
- Ausgang: 1x HDMI-Stecker
- Plug and Play Installation (keine Software nötig)

4. Technische Spezifikationen

Modellbezeichnung	HDMI-Umschalter »2x1«
Anschlüsse	2x HDMI-Eingang 1x HDMI-Ausgang
Unterstützte Auflösungen	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
HDCP Funktion	HDCP kompatibel (empfohlen für AV-Equipment / HDTV)
Quellauswahl	manuell über Schalter am Gerät
Gewicht (netto)	90 g

00122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 4 03.06.13 16:1

5. Installation

1. Schließen Sie Ihre AV-Geräte (DVD-Player, SAT-Receiver etc.) an die Eingänge des HDMI-Umschalters an.
2. Schließen Sie nun Ihr Ausgabegerät (Monitor, LCD etc.) an den HDMI Ausgang des Umschalters an.
3. Schalten Sie mit Hilfe des Schalters am HDMI-Umschalter zwischen den einzelnen AV-Geräten um.

6. Problembehebung

Problem	Lösung
Auf dem Ausgabegerät wird kein Signal oder nur ein sehr schlechtes Bild ausgegeben:	Vergewissern Sie sich, dass Ihr Ausgabegerät HDCP kompatibel ist.
	Ihr HDMI-Kabel sollte eine Gesamtlänge von 5 m nicht überschreiten
	Vergewissern Sie sich, dass alle Kabel ordnungsgemäß verbunden sind.
	Schalten Sie alle Geräte aus und wieder ein.

7. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

8. Gewährleistungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

9. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden sie hier:
www.hama.com

10. Entsorgungshinweise

Hinweis zum Umweltschutz:

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

00122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 5 03.06.13 16:1

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama.
Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

Le commutateur HDMI « 2x1 » permet l'utilisation de deux sources vidéo numériques compatibles HDMI avec un lecteur numérique compatible HDMI. Le commutateur convient donc particulièrement bien aux applications de cinéma à domicile, pour faire fonctionner en parallèle un lecteur DVD et un récepteur SAT, par exemple, sur un appareil de lecture avec une qualité d'image haute résolution.

1. Contenu de l'emballage

- commutateur HDMI « 2x1 »
- mode d'emploi

2. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- Posez tous les câbles de telle sorte qu'ils ne présentent aucun risque de chute.
- Faites attention à ne pas plier ni coincer le câble.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.

3. Fonctions

- simple commutation de deux sources HDMI (manuelle, via un interrupteur de l'appareil)
- entrée : 2 fiches HDMI femelles
- sortie : 1 fiche HDMI mâle
- installation Plug and Play (aucun logiciel requis)

4. Spécifications techniques

Désignation du modèle	commutateur HDMI « 2x1 »
Connexions	2 entrées HDMI 1 sortie HDMI
Résolutions prises en charge	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
Fonction HDCP	compatible HDCP (recommandé pour l'équipement AV / HDTV)
Sélection de la source	manuelle, à l'aide d'un commutateur de l'appareil
Poids (net)	90 g

22224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 6 03.06.13 16:1

5. Installation

1. Raccordez vos appareils AV (lecteur DVD, récepteur SAT, etc.) aux entrées du commutateur HDMI.
2. Raccordez ensuite votre appareil de restitution (moniteur, écran LCD, etc.) à la sortie HDMI du commutateur.
3. Commutez entre les différents appareils AV à l'aide de l'interrupteur du commutateur HDMI.

6. Elimination des problèmes

Problème	Solution
Aucun signal ne parvient à l'appareil de restitution ou la qualité de l'image est très mauvaise :	Assurez-vous que votre appareil de restitution est compatible.
	Votre câble HDMI ne devrait pas être plus long que 5 m.
	Assurez-vous que tous les câbles sont correctement raccordés.
	Mettez tous les appareils hors tension puis de nouveau sous tension.

7. Soins et entretien

Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

8. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

9. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.
Ligne téléphonique directe :
+49 9091 502-115 (allemand/anglais)
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com

10. Consignes de recyclage

Remarques concernant la protection de l'environnement:

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 7 03.06.13 16:1

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.
Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

El conmutador HDMI „2x1" permite el uso de dos fuentes digitales de vídeo compatibles con HDMI con un reproductor digital compatible con HDMI. Por ello, el conmutador es ideal para su utilización en cine doméstico y para la operación simultánea de, por ejemplo, un reproductor DVD y un receptor de satélite en un aparato reproductor con calidad de imagen de alta resolución.

1. Contenido del paquete

- Conmutador HDMI „2x1"
- Instrucciones de uso

2. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- Tienda todos los cables de modo que no constituyan un peligro de tropezar.
- No doble ni aplaste el cable.
- No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.

3. Funciones

- Conmutación sencilla entre dos fuentes HDMI (manualmente mediante conmutador en el aparato)
- Entrada: 2 hembrillas HDMI
- Salida: 1 conector HDMI
- Instalación Plug and Play (sin software)

4. Especificaciones técnicas

Modelo	Conmutador HDMI „2x1"
Conexiones	Dos entradas HDMI Una salida HDMI
Resoluciones soportadas	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
Función HDCP	Compatible con HDCP (recomendado para equipo AV / HDTV)
Selección de la fuente	Manualmente mediante conmutador en el aparato
Peso (neto)	90 g

122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 8 03.06.13 16:1

5. Instalación

1. Conecte sus aparatos AV (reproductor DVD, receptor de satélite, etc.) a las entradas del conmutador HDMI.
2. A continuación, conecte el aparato de salida (monitor, LCD, etc.) a la salida HDMI del conmutador.
3. Conmute entre cada uno de los aparatos AV mediante el interruptor del conmutador HDMI.

6. Resolución de problemas

Problema	Solución
El aparato de salida no recibe señal u ofrece sólo una imagen muy deficiente:	Asegúrese de que el aparato de salida es compatible con HDCP.
	La longitud total del cable HDMI no debe superar los 5 m.
	Asegúrese de que los aparatos están correctamente conectados.
	Apague todos los aparatos y enciéndalos de nuevo.

7. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

8. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

9. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)
Encontrar más información de soporte aquí:
www.hama.com

10. Instrucciones para desecho y reciclaje

Nota sobre la protección medioambiental:

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 9 03.06.13 16:1

Благодарим за покупку изделия фирмы Hama. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

Селектор HDMI «2x1» предназначен для подключения двух устройств, источников цифрового видеосигнала HDMI, к одному устройству воспроизведения этих видеосигналов. Селектор, таким образом, применяется для постройки домашнего кинотеатра, в котором можно, например, к одному телеприемнику подключить проигрыватель DVD и приемник спутникового телевидения.

1. В комплект входит

- Селектор HDMI «2x1»
- Инструкция

2. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Беречь от грязи, влаги и перегрева. Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Не эксплуатировать в непосредственной близости с нагревательными приборами, беречь от прямых солнечных лучей.
- Не давать детям!
- Кабели не должны создавать помехи перемещению людей.
- Кабель не сгибать и не зажимать.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.

3. Функции

- селектор двух источников сигнала HDMI (вручную переключателем устройства)
- Вход: 2 разъема HDMI
- Выход: 1 штекер HDMI
- Plug & Play (простая установка, не требующая ПО)

4. Технические характеристики

Обозначение	Селектор HDMI «2x1»
Разъемы	2x входа HDMI 1 выход HDMI
Разрешения	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
Функция HDCP	поддержка HDCP (рекомендуется для приборов AV / HDTV)
Выбор источника	вручную переключателем
Масса (нетто)	90 г

5. Установка

1. Подключите устройства AV (проигрыватель DVD, приемник спутникового телевидения и т.д.) к входу селектора HDMI.
2. Подключите выходное устройство (монитор, ЖКД и т.д.) к выходу селектора.
3. Выборе устройства AV осуществляется с помощью переключателя на устройстве.

122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 10 03.06.13 16:1

6. Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Устранение
На выходном устройстве нет сигнала, либо изображение плохого качества.	Убедитесь, что выходное устройство HDCP совместимо с селектором.
	Длина кабеля HDMI не должна превышать 5 метров.
	Проверьте правильность подключения всех кабелей.
	Выключите все устройства, а затем снова включите их.

7. Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

8. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

9. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания:
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)
Подробнее смотрите здесь: www.hama.com

10. Инструкции по утилизации

Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 11 03.06.13 16:1

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

Il commutatore HDMI »2x1« consente l'utilizzo di due fonti video digitali compatibili HDMI con un riproduttore digitale compatibile HDMI. Perciò il commutatore è adatto per l'home-cinema, per azionare contemporaneamente ad es. lettore DV e ricevitore satellitare su un unico riproduttore con immagini ad alta risoluzione.

1. Contenuto della confezione

- commutatore HDMI »2x1«,
- Istruzioni per l'uso

2. Indicazioni di sicurezza:

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Evitare di mettere in esercizio il prodotto in prossimità di riscaldamento, altre fonti di calore o la luce diretta del sole.
- Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!
- Disporre tutti i cavi in modo da non inciamparsi.
- Non piegare, né schiacciare il cavo.
- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato.

3. Funzioni

- commutazione semplice di due fonti HDMI (manuale o mediante interruttore sull'apparecchio)
- Ingresso: 2 prese HDMI
- Uscita: 1 connettore HDMI
- plug & play (installazione senza software)

4. Specifiche tecniche

Modello	commutatore HDMI »2x1«
Attacchi	2 ingressi HDMI 1 uscita HDMI
Risoluzioni supportate	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
Funzione HDCP	compatibile HDCP (consigliato per equipaggiamento AV / HDTV)
Scelta sorgente	manuale mediante interruttore sull'apparecchio
Peso (netto)	90 g

122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 12 03.06.13 16:1

5. Installazione

1. Collegare gli apparecchi AV (lettore DVD, ricevitore satellitare ecc.) agli ingressi del pannello di commutazione HDMI.
2. Collegare dunque l'apparecchio di uscita (monitor, LCD ecc.) all'uscita HDMI del commutatore.
3. Commutare tra i singoli apparecchi AV mediante l'interruttore sul pannello di commutazione HDMI.

6. Risoluzione dei problemi

Problema	Soluzione
Sull'apparecchio di uscita non vengono emessi segnali o la qualità dell'immagine non è buona:	Accertarsi che l'apparecchio di uscita sia compatibile HDCP.
	Il cavo HDMI non dovrebbe essere più lungo di 5 m.
	Accertarsi che tutti i cavi siano collegati correttamente.
	Spegnere e riaccendere tutti gli apparecchi.

7. Cura e manutenzione

Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi.

8. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

9. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)
Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.hama.com

10. Indicazioni di smaltimento

Informazioni per protezione ambientale:

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/ le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 13 03.06.13 16:1

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.
Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

Met de HDMI-schakelaar »2x1« is het mogelijk twee digitale videobronnen die compatibel zijn met HDMI te gebruiken met een digitaal HDMI-weergavetoestel. Daarmee is de schakelaar uitermate geschikt voor gebruik op uw thuisbioscoop-installatie. U kunt parallel bijv. een dvd-speler en een SAT-receiver op een weergavetoestel met beeldkwaliteit in hoge resolutie gebruiken.

1. Inhoud van de verpakking

- HDMI-schakelaar »2x1«
- Gebruiksaanwijzing

2. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting
- en gebruik het alleen in droge ruimten.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen.
- Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!
- Leg alle kabels zodanig dat zij geen struikelgevaar vormen.
- De kabel niet knikken of inklemmen.
- Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatie-werkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.

3. Functies

- Makkelijk omschakelen van twee HDMI-bronnen (handmatig met schakelaar op toestel)
- Ingang: 2x HDMI-poort
- Uitgang: 1x HDMI-stekker
- Plug and Play installatie (geen software nodig)

4. Technische specificaties

Naam model	HDMI-schakelaar »2x1«
Aansluitingen	2x HDMI-ingang 1x HDMI-uitgang
Ondersteunde resoluties	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
HDCP-functie	Compatibel met HDCP (aanbevolen voor AV-uitrusting / HDTV)
Selecteren van de bron	Handmatig met schakelaar op het toestel
Gewicht (netto)	90 g

5. Installatie

1. Sluit uw AV-apparatuur (dvd-speler, SAT-receiver enz.) op de ingangen van de HDMI-schakelaar aan.

122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 14 03.06.13 16:1

2. Sluit vervolgens uw weergavetoestel (monitor, LCD enz.) op de HDMI-uitgang van de schakeler aan.
3. Wissel met de schakelaar op de HDMI-schakelaar tussen de afzonderlijke AV-apparaten.

6. Problemen oplossen

Probleembeschrijving	Oplossing
Op het weergavetoestel is geen signaal of alleen een heel slecht beeld te zien:	Controleer of uw weergavetoestel compatibel is met HDCP.
	Uw HDMI-kabel mag niet langer dan 5 m zijn.
	Controleer of alle kabels goed aangesloten zijn
	Schakel alle apparatuur uit en weer in.

7. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

8. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

9. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)
Meer support-informatie vindt u hier:
www.hama.com

10. Aanwijzingen over de afvalverwerking

Notitie aangaande de bescherming van het milieu:

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 15 03.06.13 16:1

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. της Hama!
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε της συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

Ο διακόπτης HDMI «2x1» κάνει δυνατή τη χρήση δύο ψηφιακών πηγών σήματος εικόνας συμβατών με HDMI μαζί με μία ψηφιακή συσκευή αναπαραγωγής κατάλληλη για HDMI. Προορίζεται για τη χρήση σε συστήματα οικιακού κινηματογράφου, π.χ. για την παράλληλη σύνδεση μιας συσκευής DVD και ενός δορυφορικού δέκτη σε μία συσκευή προβολής, με υψηλή ποιότητα εικόνας.

1. Περιεχόμενο συσκευασίας

- Διακόπτης HDMI «2x1»
- Οδηγίες χρήσης

2. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε ξηρούς χώρους.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε καλοριφέρ, άλλες πηγές θερμότητας ή σε σημεία όπου δέχεται άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να αγγίζουν αυτή ή οποιαδήποτε άλλη ηλεκτρική συσκευή.
- Τοποθετήστε όλα τα καλώδια έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κανείς.
- Μην τσακίζετε και μην συνθλίβετε το καλώδιο.
- Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εσείς οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.

3. Λειτουργίες

- Απλή εναλλαγή δύο πηγών HDMI (χειροκίνητα μέσω διακόπτη στη συσκευή)
- Είσοδος: 2x θηλυκά βύσματα HDMI
- Έξοδος: 1x αρσενικό βύσμα HDMI
- Εγκατάσταση "Plug and Play" (δεν απαιτείται λογισμικό)

4. Τεχνικές προδιαγραφές

Ονομασία μοντέλου	Διακόπτης HDMI «2x1»
Υποδοχές	2x είσοδοι HDMI 1x έξοδος HDMI
Υποστηριζόμενες αναλύσεις	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
Λειτουργία HDCP	Συμβατός με HDCP (συνιστάται για εξοπλισμό AV / HDTV)
Επιλογή πηγής	Χειροκίνητα μέσω διακόπτη στη συσκευή
Βάρος (καθαρό)	90 g

5. Εγκατάσταση

1. Συνδέστε τις συσκευές AV (DVD, δορυφορικό δέκτη κ.λπ.) στις εισόδους του διακόπτη HDMI.

22224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 16 03.06.13 16:1

2. Κατόπιν συνδέστε τη συσκευή αναπαραγωγής (οθόνη υπολογιστή, τηλεόραση LCD) στην έξοδο HDMI του διακόπτη.
3. Με τον επιλογέα στο διακόπτη HDMI, επιλέξτε την επιθυμητή συσκευή AV.

6. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Λύση
Η συσκευή αναπαραγωγής δεν προβάλλει εικόνα ή προβάλλει εικόνα πολύ κακής ποιότητας:	Βεβαιωθείτε πως η συσκευή αναπαραγωγής είναι συμβατή με το πρότυπο HDCP.
	Το μήκος του καλωδίου HDMI δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 5 m.
	Βεβαιωθείτε πως όλα τα καλώδια έχουν συνδεθεί σωστά.
	Απενεργοποιήστε όλες τις συσκευές και κατόπιν ενεργοποιήστε τις ξανά.

7. Συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.

8. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

9. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.
Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)
Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: www.hama.com

10. Υποδείξεις απόρριψης

Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 17 03.06.13 16:1

Dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

Przełącznik HDMI »2x1« umożliwia wykorzystanie dwóch cyfrowych, kompatybilnych z HDMI źródeł sygnału video z jednym, cyfrowym odbiornikiem HDMI. Przełącznik sprawdza się idealnie do kona domowego, można go również stosować w celu podłączenia do jednego telewizora do odtwarzacza DVD tunera SAT lub innego sprzętu audio/ video.

1. Zawartość opakowania

- Przełącznik HDMI »2x1«
- Instrukcja obsługi

2. Wskazówki bezpieczeństwa

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε ξηρούς χώρους.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε καλοριφέρ, άλλες πηγές θερμότητας ή σε σημεία όπου δέχεται άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να αγγίζουν αυτή ή οποιαδήποτε άλλη ηλεκτρική συσκευή.
- Τοποθετήστε όλα τα καλώδια έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κανείς.
- Μην τσακίζετε και μην συνθλίβετε το καλώδιο.
- Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εσείς οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.

3. Zastosowanie

- Możliwość przełączania między dwoma źródłami sygnału HDMI (ręcznie lub przez urządzenie)
- Wejście: gniazdo 2x HDMI
- Wyjście: 1x wtyk HDMI
- Instalacja Plug and Play (bez konieczności stosowania oprogramowania)

4. Specyfikacja techniczna

Oznaczenie modelu	przełącznik HDMI »2x1«
Łącza	2x HDMI wejście 1x HDMI wyjście
Obsługiwana rozdzielczość	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
Funkcja HDCP	HDCP kompatybilna z (zalecana dla sprzętu AV / HDTV)
Wybór źródła	ręczny za pomocą przełącznika
Waga (netto)	90 g

5. Instalacja

1. Urządzenia AV (DVD-Player, tuner SAT-Receiver itp.) do wejścia HDMI na przełączniku.
2. Do przełącznika podłączyć odbiornik (Monitor, LCD, itp.) wyjście HDMI na przełączniku.
3. Za pomocą przełącznika można przełączać sygnał z dwóch źródeł AV.

122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 18 03.06.13 16:1

6. Rozwiązywanie problemów

Problem	Rozwiązanie
Na odtwarzaczu brak sygnału; bardzo zły obraz:	Upewnić się, że urządzenie jest kompatybilne z HDCP.
	Kabel HDMI nie może przekroczyć długości 5 m.
	Upewnić się, że wszystkie kable są poprawnie podłączone.
	Wyłączyć i włączyć ponownie wszystkie urządzenia.

7. Czyszczenie

Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów.

8. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

9. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.
Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)
Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.hama.com

10. Informacje dotycząca recyklingu

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

00122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 19 03.06.13 16:1

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta!
Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

A HDMI-átkapcsoló »2x1« lehetővé teszi két digitális HDMI-kompatibilis videó-jelforrás csatlakoztatását egy HDMI-rendszerű, digitális megjelenítő készülékre. Az átkapcsoló-pult használata különösen előnyös a házimozi-rendszerek összeállításánál, ahol párhuzamosan működik pl.: egy DVD-lejátszó és egy műhold-vevő receiver, amelyek ezáltal felváltva, tetszés szerint kapcsolhatók a megjelenítő készülékre, nagy felbontású képminőség mellett.

1. A csomag tartalma

- HDMI-átkapcsoló »2x1«
- Használati útmutató

2. Biztonsági előírások:

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- Védje a terméket szennyeződés, nedvesség és túlmelegedés elől. és azt csak száraz helyiségben használja.
- A terméket ne használja a fűtés és egyéb hőforrások közelében, vagy közvetlen napsütésnek kitéve.
- Ez a készülék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!
- Úgy helyezze el az összes kábelt, hogy azok ne okozzanak botlásveszélyt.
- Ne törje meg és ne csíptesse be a kábelt.
- Ne kísérelje meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bízzon illetékes szakemberre.
- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.

3. Funkciók

- Egyszerű átkapcsolási lehetőség két HDMI-jelforrás között (kézi kapcsolás a készülékek között);
- Bemenet: 2 x HDMI-aljzat;
- Kimenet: 1 x HDMI-dugasz;
- Plug and Play üzembe helyezés (nincs szükség külön szoftverre).

4. Műszaki adatok

Típus-megnevezés	HDMI-átkapcsoló »2x1«
Csatlakozók	2x HDMI-bemenet 1x HDMI-kimenet
Támogatott felbontás	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
HDCP-funkció	HDCP-kompatibilis (megfelel az AV-eszközöknek / HDTV-nek)
Jelforrás-választás	manuálisan
Tömege (nettó)	90 g

5. Üzembe helyezés

1. Csatlakoztassa a kiválasztott AV-készülékeket (DVD-lejátszó, műhold-vevő receiver, stb.) a HDMI-átkapcsoló bemeneteire.

122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 20 03.06.13 16:1

2. Csatlakoztassa a kiválasztott megjelenítő készüléket (monitor, LCD-képernyő, stb.) a HDMI-átkapcsoló kimenetére.
3. Kapcsolja a kimenetre az előlapon lévő kapcsolóval a megfelelő AV-készüléket.

6. Probléma-megoldások

Probléma	Megoldás
A kimenő jelet adó készülékről nem érkezik jel vagy rossz minőségű a kép.	vizsgálja meg, hogy a kimenő jelet adó készülék HDCP-kompatibilis-e.
	Lehet, hogy az Ön HDMI-kábele hosszabb, mint 5 m. Ez gyengíti a jelszintet.
	vizsgálja meg, hogy a kimenő jelet vivő kábel minősége megfelel-e az átviteli követelményeknek.
	Kapcsoljon ki minden készüléket, majd ismét kapcsolja be mindegyiket.

7. Karbantartás és ápolás

Ha a mérleg felülete beszennyeződik, tisztítsa meg egy puha törlőruhával. Ne használjon kémiai tisztítószereket, és bevizezett textilt, mert a víz befolyhat a mérleg belsejébe.

8. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

9. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.
Közvetlen vonal Közvetlen vonal:
+49 9091 502-115 (Deu/Eng)
További támogatási információt itt talál:
www.hama.com

10. Ártalmatlanítási előírások

Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

22224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 21 03.06.13 16:1

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama. Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

HDMI přepínač »2x1« umožňuje využití 2 digitálních HDMI kompatibilních video zdrojů s jedním HDMI digitálním přehrávacím zařízením.
Proto je přepínač určen pro použití v domácím kině, paralelně např. s DVD přehrávačem, SAT rekordérem ve vysoké obrazové kvalitě.

1. Obsah balení

- HDMI přepínač »2x1«
- návod k obsluze

2. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Přístroj chraňte před nečistotami, vlhkostí a přehřátím. a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Výrobek neprovozujte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů tepla nebo při působení přímého slunečního záření.
- Tento přístroj, stejně jako všechny ostatní elektrické přístroje, nepatří do rukou dětí!
- Všechny kabely pokládejte tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí.
- Kabel nelámejte a nestlačujte.
- Do přístroje samovolně nezasahujte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.

3. Funkce

- jednoduché přepínání dvou HDMI zdrojů (manuální pomocí přepínače na zařízení)
- vstup: 2x HDMI zásuvka
- výstup: 1x HDMI vidlice
- Plug & Play instalace (bez nutnosti software)

4. Technická specifikace

Popis modelu	HDMI přepínač »2x1«
Připojení	2x HDMI vstup 1x HDMI výstup
Podporovaná rozlišení	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
HDCP funkce	HDCP kompatibilní (doporučeno pro AV příslušenství/HDTV)
Výběr zdroje	manuálně pomocí přepínače na zařízení
Hmotnost (netto)	90 g

5. Instalace

1. zapojte Vaše AV zařízení (DVD přehrávač, SAT přijímač) na vstupy HDMI přepínače
2. nyní zapojte Vaše výstupní zařízení (monitor, LCD aj.) na výstup HDMI přepínače
3. pomoci přepínače přepínejte na HDMI přepínači mezi jednotlivými AV zařízeními

00122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 22 03.06.13 16:1

6. Odstranění problémů

Problém	Řešení
Na výstupním zařízení není žádný signál nebo jen velmi špatný obraz:	Ujistěte se, zda je Vaše výstupní zařízení HDCP kompatibilní.
	Váš HDMI kabel by neměl překročit celkovou délku 5m.
	Ujistěte se, zda jsou všechny kabely správně zapojeny.
	Vypněte a znovu zapněte všechna zařízení.

7. Údržba a čištění

Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čistící prostředky.

8. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

9. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obraťte na na poradenské oddělení Hama.
Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)
Další podpůrné informace naleznete na adrese: www.hama.com

10. Pokyny k likvidaci

Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příšlušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.
Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 23 03.06.13 16:1

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

HDMI prepínač »2x1« umožňuje využitie 2 digitálnych HDMI kompatibilných video zdrojov s jedným HDMI digitálnym prehrávacím zariadením.
Preto je prepínač určený pre použitie v domácom kine, paralelne napr. s DVD prehrávačom, SAT rekordérom vo vysokej obrazovej kvalite.

1. Obsah balenia

- HDMI prepínač »2x1«
- Návod na obsluhu

2. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok chráňte pred špinou, vlhkosťou a prehriatím. a používajte ho len v suchých priestoroch.
- Výrobok nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti kúrenia, iných zdrojov tepla a nevystavujte ho účinkom priameho slnečného žiarenia.
- Tento prístroj, rovnako ako všetky elektrické zariadenia, nepatrí do detských rúk!
- Všetky káble umiestnite tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo potknutia.
- Dbajte na to, aby kábel nebol zalomený alebo privretý.
- Nepokúšajte sa prístroj samostatne ošetrovať alebo opravovať. Prenechajte akékoľvek úkony údržby kompetentnému odbornému personálu.
- Výrobok neotvárajte a nepoužívajte ho ďalej, ak je poškodený.

3. Funkcie

- jednoduché prepínanie dvoch HDMI zdrojov (manuálne pomocou prepínača na zariadení)
- vstup: 2 x HDMI zásuvka
- výstup: 1 x HDMI vidlica
- Plug a Play inštalácia (bez nutnosti software)

4. Technické dáta

Popis modelu	HDMI prepínač »2x1«
Pripojenie	2 x HDMI vstup 1 x HDMI výstup
Podporované rozlíšenie	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
HDCP funkcia	HDCP kompatibilná (doporučené pre AV príslušenstvo/HDTV)
Výber zdroja	manuálne pomocou prepínača na zariadení
Hmotnosť (netto)	90 g

5. Inštalácia

1. zapojte Vaše AV zariadenie (DVD prehrávač, SAT prijímač) na vstupy HDMI prepínača
2. teraz zapojte Vaše výstupné zariadenie (monitor, LCD a iné) na výstup HDMI prepínača
3. pomocou prepínača prepínajte na HDMI prepínači medzi jednotlivými AV zariadeniami

122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 24 03.06.13 16:1

6. Odstránenie problémov

Problém	Riešenie
Na výstupnom zariadení nie je žiadny signál, ale len veľmi zlý obraz:	Uistite sa, či je Vaše výstupné zariadenie HDCP kompatibilné.
	Váš HDMI kábel by nemal prekročiť celkovú dĺžku 5m.
	Uistite sa, či sú všetky káble správne zapojené.
	Vypnite a znova zapnite všetky zariadenia.

7. Údržba a starostlivosť

Zariadenie čistite jemnou navlhčenou handričkou, ktorá nezanecháva žmolky. Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

8. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/ nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/ alebo bezpečnostných pokynov.

9. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)
Ďalšie informácie o podpore nájdete tu:
www.hama.com

10. Pokyny pre likvidáciu

Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 25 03.06.13 16:1

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama!
Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

O comutador HDMI »2x1« permite a utilização de duas fontes de vídeo digitais compatíveis com HDMI com um aparelho de reprodução digital que suporta HDMI. Desta forma, o comutador está preparado para a utilização num sistema de Cinema em Casa, para a utilização paralela de, por ex., um leitor de DVD e um receptor de satélite num aparelho de reprodução, com uma imagem de alta resolução.

1. Conteúdo da embalagem

- Comutador HDMI »2x1«
- Manual de instruções

2. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Proteja o aparelho contra sujidade, humidade e sobreaquecimento. e utilize-o apenas em recintos secos.
- Não utilize o produto perto de aquecedores, outras fontes de calor ou directamente exposto à luz solar.
- Este aparelho não pode ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico!
- Instale todos os cabos de forma a que não se possa tropeçar neles.
- Não dobre nem esmague o cabo.
- Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.

4. Funções

- comutação fácil de duas fontes HDMI (manualmente através de interruptor no aparelho)
- entrada: 2 entradas HDMI
- saída: 1 ficha HDMI macho
- instalação Plug and Play (sem necessidade de software)

5. Especificações técnicas

Designação do modelo	Comutador HDMI »2x1«
Ligações	2 entradas HDMI 1 saída HDMI
Resoluções suportadas	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
Função HDCP	compatível com HDCP (recomendado para equipamento AV / HDTV)
Selecção de fonte	manual através de interruptor no aparelho
Peso (líquido)	90 g

22224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 26 03.06.13 16:1

6. Instalação

1. Ligue os seus aparelhos AV (leitor de DVD, receptor de satélite, etc.) às entradas do comutador HDMI.
2. Agora ligue o seu aparelho de emissão (monitor, LCD, etc.) à saída HDMI do comutador.
3. Com a ajuda do interruptor no comutador HDMI, comute entre os vários aparelhos AV.

6. Resolução de problemas

Problema	Resolução
No aparelho de emissão não é emitido qualquer sinal ou é emitida uma imagem de muito má qualidade:	Certifique-se de que o seu aparelho de emissão é compatível com HDCP.
	O seu cabo HDMI não deve exceder um comprimento total de 5 m.
	Certifique-se de que todos os cabos estão ligados correctamente.
	Desligue e volte a ligar todos os aparelhos.

7. Manutenção e conservação

limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

8. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

9. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.
Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)
Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.hama.com

10. Indicações de eliminação

Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

00122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 27 03.06.13 16:1

Bir Hama ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz!
Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanma kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

HDMI-değiştirici »2x1« ile iki dijital HDMI uyumlu video kaynağı ile bir HDMI uyumlu, dijital okuma cihazı kullanılabilir. Böylece, değiştirici hem ev sineması ve hem de paralel olarak da DVD oynatıcı ve SAT alıcısı olarak aynı okuma cihazında, yüksek çözünürlüklü görüntü kalitesi elde etmede kullanılabilir.

1. Paketin içindekiler

- HDMI-değiştirici »2x1«
- Kullanma kılavuzu

2. Güvenlik uyarıları

- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Ürünü pisliklere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyun ve sadece kuru mekanlarda kullanın.
- Ürünü kalorifer veya diğer ısı kaynakları yakınında kullanmayın veya doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın
- Bu cihaz, diğer elektrikli cihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır!
- Kabloları tökezleme tehlikesi olmayacak şekilde serin.
- Kablo bükülmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
- Cihazı kendiniz onarmaya veya bakımını yapmaya çalışmayınız. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırınız.
- Ürünün içini açmayın ve hasarlı ürünleri çalıştırmayın.

3. Fonksiyonlar

- İki HDMI kaynağı arasında kolayca değiştirme (elle cihaz üzerindeki anahtar üzerinden)
- Giriş: 2x HDMI soket
- Çıkış: 1x HDMI fiş
- Plug and Play kurulum (yazılama gerek yoktur)

4. Teknik Özellikler

Model adı	HDMI-değiştirici »2x1«
Bağlantılar	2x HDMI girişi 1x HDMI çıkışı
Desteklenen çözünürlükler	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
HDCP fonksiyonu	HDCP kompatibel (AV-donanımı / HDTV için önerilir)
Kaynak seçimi	elle cihaz üzerindeki anahtarı kullanarak
Ağırlık (net)	90 g

5. Kurulum

1. AV cihazlarınızı (DVD çalar, SAT-alıcı vb.) HDMI-değiştiricinin girişlerine bağlayın.
2. şimdi de çıkış cihazını (monitör, LCD vb.) değiştirme konsolunun HDMI çıkışına bağlayın
3. HDMI değiştirici ile bağlı olan istediğiniz AVI cihazı açabilirsiniz.

122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 28 03.06.13 16:1

6. Sorun çözümü

Sorun	Çözüm
Çıkış cihazında sinyal yok veya görüntü çok kötü:	Çıkış cihazınızın HDCP uyumlu olduğundan emin olun.
	HDMI kablonuz toplam 5 m'den fazla olmamalıdır.
	Kablonun doğru bağlandığından emin olun.
	Tüm cihazları kapatın ve tekrar açın.

7. Bakım ve temizlik

Bu cihazı sadece lifsiz, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın.

8. Garanti reddi

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

9. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.
Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)
Diğer destek bilgileri için, bkz.: www.hama.com

10. Atık toplama bilgileri

Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 29 03.06.13 16:1

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama.
Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

Comutatorul HDMI »2x1« permite utilizarea a două surse video digitale compatibile HDMI cu un aparat de redare digital capabil HDMI. Astfel comutatorul este predestinat utilizării în cinemateca de acasă, pentru exploatarea în paralel de ex. a DVD playerului și a receptorului SAT cu un aparat de redare cu o calitate de înaltă rezoluție a imaginii.

1. Conținutul ambalajului

- Comutator HDMI »2x1«
- Manual de utilizare

2. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Protejați produsul de impurități, umiditate şi supraîncălzire. și folosiți-l numai în încăperi uscate.
- Evitați folosirea produsului în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în radiația solară directă.
- Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!
- Pozați cablurile în așa fel să nu vă împiedicați de ele.
- Nu îndoiți şi nu striviți cablul.
- Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deterioare.

3. Funcții

- comutarea simplă a două surse HDMI (manual prin comutatorul de pe aparat)
- Intrare: 2x racord HDMI
- Ieșire: 1x mufă HDMI
- Instalare Plug and Play (nu necesită software)

4. Specificații tehnice

Denumirea modelului	Comutator HDMI »2x1«
Conexiuni	2x intrare HDMI 1x ieșire HDMI
Rezoluții suportate	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
Funcție HDCP	Compatibil HDCP (recomandat pentru echipament AV / HDTV)
Selectarea sursei	manual prin comutatorul de pe aparat
Greutate (netă)	90 g

22224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 30 03.06.13 16:1

5. Instalare

1. Racordați aparatele dvs. AV (DVD player, receptor SAT etc.) la ieşirile comutatorului HDMI.
2. Racordați acum aparatul dvs. de redare (monitor, LCD etc.) la ieşirea HDMI a comutatorului.
3. Comutați cu ajutorul comutatorului de pe comutatorul HDMI între aparatele AV individuale.

6. Eliminarea problemelor

Problema	Soluția
Pe aparatul de redare nu este semnal sau rezultatul este o imagine de calitate foarte slabă.	Asigurați-vă, că aparatul dvs. de redare este compatibil cu HDMI.
	Cablul dvs. HDMI nu trebuie să depăşească lungimea totală de 5 m.
	Asigurați-vă, că toate cablurile sunt racordate regulamentar.
	Opriți şi reporniți toate aparatele.

7. Întreținere şi revizie

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă şi nu folosiți detergenți agresivi.

8. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu îşi asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/şi a instrucțiunilor de siguranță.

9. Service şi suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.
Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)
Alte informații de suport găsiți aici:
www.hama.com

10. Informații pentru reciclare

Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice la sfârşitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importată la protecția mediului nostru înconjurător.

122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 31 03.06.13 16:1

Tack för att du valt att köpa en Hama produkt. Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

HDMI-omkopplaren »2x1« gör det möjligt att använda två digitala HMDI kompatibla videokällor med en HMDI duglig, digital uppspelningsapparat. Omkopplaren är därmed förberedd för användning i hemmabio, med parallell anslutning av t.ex. DVD-spelare och SAT-mottagare till en uppspelningskälla med högupplösande bildkvalitet.

1. Förpackningsinnehåll

- HDMI-omkopplare »2x1«
- Bruksanvisning

2. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Skydda produkten mot smuts, fuktighet och överhettning. och använd den bara inomhus.
- Använd inte produkten alldeles intill elementet, andra värmekällor eller i direkt solsken.
- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!
- Dra alla kablar så att det inte går att snubbla på dem.
- Böj och kläm inte kabeln.
- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till ansvarig fackpersonal.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.

3. Funktioner

- enkel omkoppling av två HDMI-källor (manuellt över reglage på apparaten)
- Ingång: 2x HDMI-portar
- Utgång: 1x HDMI kontakt
- Plug and Play installation (ingen mjukvara behövs)

4. Tekniska specifikationer

Modellbeteckning	HDMI-omkopplare »2x1«
Anslutningar	2x HDMI ingångar 1x HDMI utgång
Stöder följande upplösningar	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
HDCP funktion	HDCP kompatibel (rekommenderas till AV-utrustning / HDTV)
Källurval	manuellt över reglage på apparaten
Vikt (netto)	90 g

5. Installation

1. Anslut den egna AV-utrustningen (DVD-spelare, SAT-mottagare etc.) till ingångarna på HDMI-omkopplaren.
2. Anslut nu din uppspelningskälla (bildskärm, LCD etc.) till HDMI utgången på omkopplaren.
3. Växla mellan de olika AV-apparaterna med hjälp av reglaget på HDMI-omkopplaren.

122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 32 03.06.13 16:1

6. Problemlösning

Problem	Lösning
Uppspelnings-apparaten återger ingen signal eller endast en mycket dålig bild:	Kontrollera att uppspelnings-utrustningen är HDCP kompatibel.
	HDMI-kabeln får inte vara längre än 5 m totalt.
	Kontrollera att alla kablar är korrekt anslutna.
	Stäng av alla apparater och starta om dem igen.

7. Service och skötsel

Rengör bara den här produkten med en luddfri, lätt fuktad duk och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

8. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänvisningarna inte följs.

9. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.
Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)
Du hittar mer support-information här:
www.hama.com

10. Kasseringshänvisningar

Not om miljöskydd:

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 33 03.06.13 16:1

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen. Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

HDMI-vaihdin „2x1" mahdollistaa kahden digitaalisen HDMI-yhteensopivan kuvalähteen käytön HDMI-yhteensopivalla digitaalisella toistolaitteella. Siten vaihdin sopii erityisen hyvin kotiteatterikäyttöön, jolloin toistolaitteella voi käyttää rinnakkain esim. DVD-soitinta ja satelliittivastaanotinta nauttien tarkasta kuvasta.

1. Pakkauksen sisältö

- HDMI-vaihdin „2x1"
- Käyttöohje

2. Turvaohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Suojaa tuote lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Älä käytä tuotetta lämmittimien tai muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonpaisteessa.
- Tämä laite kuten muutkaan sähkölaitteet eivät kuulu lasten käsiin!
- Sijoita kaikki johdot niin, että kompastumisvaaraa ei ole.
- Älä taita johtoa äläkä aseta sitä puristuksiin.
- Älä yritä huoltaa tai korjata laitetta itse. Jätä kaikki huoltotyöt vastuulliselle ammattihenkilöstölle.
- Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut.

3. Toiminnot

- helppo vaihtaa kahden HDMI-lähteen välillä (manuaalisesti laitteessa olevalla kytkimellä)
- tuloliitäntä: 2x HDMI-liitäntä
- Lähtö: 1 x HDMI-pistoke
- Plug and Play -asennus (ohjelmaa ei tarvita)

4. Tekniset eritelmät

Mallimerkintä	HDMI-vaihdin „2x1"
Liitännät	2x HDMI-tulo 1x HDMI-lähtö
Tuetut tarkkuudet	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
HDCP-toiminto	DCP-yhteensopiva (suositellaan AV-laitteille / HDTV-televisioille
Lähteen valinta	manuaalisesti laitteessa olevalla kytkimellä
Paino (netto)	90 g

5. Asennus

1. Kytke AV-laitteet (DVD-soitin, SAT-vastaanotin jne.) HDMI-vaihtimen tuloliitäntöihin.
2. Kytke nyt toistolaite (näyttö, LCD-näyttö jne.) vaihtimen HDMI-lähtöön.
3. Vaihda yksittäisten AV-laitteiden välillä HDMI-vaihtimen kytkimen avulla.

122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 34 03.06.13 16:1

6. Ongelmien poistaminen

Ongelma	Ratkaisu
Toistolaitteeseen ei tule signaalia tai näkyy vain erittäin heikko kuva:	Varmista, että toistolaite on HDCP-yhteensopiva.
	HDMI-kaapelin kokonaispituus ei saa olla yli 5 m.
	Varmista, että kaikki kaapelit on kytketty ohjeiden mukaan.
	Katkaise kaikista laitteista virta ja kytke ne uudelleen päälle.

7. Hoito ja huolto

Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

8. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

9. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.
Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)
Lisää tukitietoja on osoitteessa www.hama.com

10. Hävittämisohjeet

Ympäristönsuojelua koskeva ohje:

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

122224man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 35 03.06.13 16:1

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00122224/06.13